

Figure 1

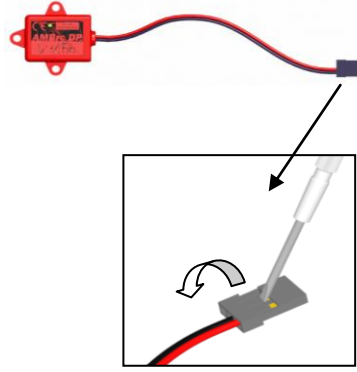


Figure 2

MYLAPS EMEA
Amsterdam, the Netherlands
E-mail: info@mylaps.com

MYLAPS AMERICAS
Atlanta, USA
E-mail: info.americas@mylaps.com

MYLAPS JAPAN
Tokyo, Japan
E-mail: info.japan@mylaps.com

MYLAPS ASIA PACIFIC
Sydney, Australia
Email: info.asia.pacific@mylaps.com

www.mylaps.com

MYLAPS RC DP Transponder Installation Manual

Transponder Installation (fig.1)

Mount the transponder horizontally no higher than 15 cm/ 6 in (lower is better) from the track. Make sure no metal or carbon fibre is between transponder and track.

Transponder position must be identical in all cars for best finish accuracy. Fix it with double-sided tape or nuts and bolts. Make sure it cannot get detached.

If no free servo or battery channel is available, use a Y-splitter servo wire from your local hobby store. The transponder LED should be on while the radio receiver is also turned on.

On a mini-Z car the transponder can be mounted horizontally on top.

Carbon fibre / metal chassis

The transponder signal will be weakened considerably when fitted directly onto a carbon fibre or metal chassis. This will cause low hit and strength readings from the AMBrc decoder (in AMBrc mode only).

If this is the case, try to find a transponder position free from the chassis, such as the front bumper, for better readings from the decoder.

Hits should be no less than 10+ (at speed) and strength 100+. For further information, see the system manual: Operating; Trouble shooting.

If no acceptable horizontal position can be found, the transponder may be placed vertically, with the wiring facing the left or right side of the car.

Polarity and length of wire (fig. 2)

If the polarity of the servo plug does not match your receiver, it must be reversed (red wire is +). Also the wire can be made shorter.

Carefully lift the plastic lugs on top of the golden connectors and pull them out. Afterwards make sure the connectors are properly fitted into the plug when the plastic lugs are pushed back in.

When more than 8 VDC is to be used, a resistor of 100 Ohms per volt over 8 VDC must be connected in series with the red wire. So 10 VDC requires 200 Ohms. Power of the resistor should be 0.1 watt per volt, so 0.2 watt or more is required for 10 VDC.

Interference and the transponder

Rc model cars can suffer from self-generated interference, resulting in poor range of the radio. This is usually caused by improper wiring layout.

The transponder does not use frequencies used by Rc model cars, and will not cause radio interference if installed correctly. In order to avoid possible interference, keep the transponder away from the receiver!

To check if the signal from the transponder is causing interference, disconnect the transponder power plug and check the performance of the car. To check if the wiring causes interference, remove one lead out of the power connector and check the performance of the car.

EN

EN

EN

EN

Transponder Installation (fig.1)

Bringen Sie das Transponder horizontal an nicht höher als 15 Zentimeter (niedriger ist besser) vom Strecken. Überprüfen Sie, daß keine Metall- oder Carbonfaser zwischen Transponder und Strecke ist.

Transponder Position muß in allen Autos für beste Endgenauigkeit identisch sein. Regeln Sie sie mit doppelseitigem Klebeband oder Schraubbolzen. Überprüfen Sie, daß sie nicht abgetrennt erhalten kann.

Wenn keine freie Servo- oder Batterieführung vorhanden ist-, benutzen Sie einen Y-Teiler, den Servoleitung von Ihrer lokalen Geschäft.The Transponder LED sollte eingeschalten sein, während das Radiogerät auch eingeschalten wird.

An einem Mini-Z Auto kann das Transponder horizontal auf die Oberseite angebracht werden.

Carbonfaser/Metallchassis

Das Signal Transponder wird beträchtlich geschwächt, wenn es direkt auf ein Carbonfaser- oder -metallchassis gepaßt wird. Dieses veranlaßt wenig hits und Stärkenmesswerte vom AMBrc Decoder (nur im AMBrc Modus).

Wenn dieses ist der Ursache, Versuch ein andere freie Transponder Position frei vom Chassis, wie dem vorderen Stoßdämpfer, für bessere Messwerte vom Decoder.

Hits sollten nicht weniger sein dann 10+ (mit Geschwindigkeit) und Stärke 100+. Für weitere Informationen sehen Sie das Systemhandbuch: Operating; Trouble shooting.

Wenn keine annehmbare horizontale Position gefunden werden kann, kann das Transponder vertikal gesetzt werden, wenn die Verdrahtung die linke oder rechte Seite, des Autos gegenüberstellt.

Polarität und Länge der Leitung (fig.2)

Wenn die Polarität des Servosteckers nicht Ihren Empfänger zusammenbringt, muß es aufgehoben werden (rote Leitung ist +). Auch der Leitung kann kürzer gebildet werden.

Heben Sie sorgfältig die Plastikansätze auf die goldenen Stecker an und ziehen Sie sie heraus. Überprüfen Sie danach, daß die Stecker richtig in den Stecker gepaßt werden, wenn die Plastikansätze innen zurück gedrückt werden.

Wenn mehr als 8 VDC verwendet werden soll, muß ein Widerstand von 100 Ohm pro Volt über 8 VDC in der Reihe mit der roten Leitung geschaltet werden. So 10 VDC erfordert 200 Ohm. Energie des Widerstandes sollte 0,1 Watt pro Volt betragen, also wird 0,2 Watt oder mehr für 10 VDC angefordert.

Störung und der Transponder

Rc Autos können unter Selbst-erzeugter Störung leiden, und das resultiert in der schlechten Strecke des Radios. Dieses wird normalerweise durch unsachgemäßes Verdrahtung verursacht

Das Transponder verwendet nicht die Frequenzen, die durch Rc Autos verwendet werden und wird kein Funkstörung verursachen, wenn es richtig angebracht wird. Um mögliche Störung zu vermeiden, halten Sie das Transponder weg vom Empfänger!

Um zu überprüfen, ob das Signal vom Transponder Störung verursacht, trennen Sie den Transponder Netzstecker und überprüfen Sie die Leistung der Auto. Zu-Überprüfung, wenn die Verdrahtung Störung verursacht, entfernen eine Leitung aus dem Energienstecker heraus und überprüfen die Leistung des Autos.

DE

DE

DE

DE

Installation du transpondeur (fig. 1)

Placez le transpondeur horizontalement à moins de 15 cm/6 in (le plus bas sera le meilleur) de la piste.

Assurez-vous qu'aucun objet fait de métal ou de fibre de carbone ne soit mis entre le transpondeur et la piste. Dans un souci d'exactitude, la position du transpondeur doit être identique dans toutes les voitures RC qui participent à la course. Fixer le transpondeur au véhicule à l'aide d'une bande adhésive double ou d'écrous et boulons. Veiller à ce que le transpondeur ne se détache pas durant la course.

Connecter la fiche à un canal servo libre ou utilisez un connecteur en Y. Vérifier le témoin du transpondeur, lorsque le récepteur radio est branché.

Sur une voiture mini-Z, le transpondeur peut être monté horizontalement sur le toit de la voiture.

Châssis en fibres de carbone ou en métal

Si le transpondeur est directement placé sur un châssis en fibres de carbone ou en métal, le signal émis par le transpondeur sera sévèrement affaibli. Cela causera un faible nombre d'impulsions et une faiblesse de détection de la part de nos décodeurs AMB. Essayez de trouver un emplacement loin du châssis. A titre indicatif, placez le transpondeur sur le pare-choc et vérifiez la puissance de détection des décodeurs.

Le nombre d'impulsions des transpondeur ne devra pas être inférieur à 10+ et la force de détection des décodeurs à 100+. Voir aussi le manuel d'instructions, section : fonctionnement et diagnostic des pannes (troubleshooting).

Si vous n'avez pas réussi à placer votre transpondeur horizontalement, le transpondeur peut être placé verticalement tout en s'assurant que le câble relié au transpondeur soit mis du côté gauche ou droit de la voiture.

Puissance/polarité (fig. 2)

Si la polarité de la fiche servo ne concorde pas avec la polarité de votre récepteur radio, il faut l'inverser (la câble rouge étant +). Il est aussi possible de raccourcir le câble du transpondeur.

Soulevez soigneusement les clapets en plastique de la fiche puis enlevez les connecteurs. Réintroduisez les connecteurs dans la fiche, en concordance avec la polarité du récepteur radio. Ne pas déplacer les connecteurs avant la réinsertion, sinon les clapets ne pourront pas maintenir les connecteurs en place. Vérifier à ce que les connecteurs soient bien fixés dans la fiche et ensuite remettre soigneusement les clapets en plastique dans la fiche servo. Lorsqu'il y a lieu d'utiliser un voltage.

Supérieur à 8 VDC, une résistance de 100 Ohms par volt devra être connectée en série avec le câble rouge. Ainsi 10 VDC signifie 200 Ohms. Le voltage du résistor devra être de 0.1 watt par volt, ce qui donne lieu à 0.2 watt ou plus dans le cas du 10 VDC.

Interférence et le transpondeur

Les modèles de compétition Rc peuvent être affectés par des interférences auto-produites, provoquant une faible diffusion de la radio. La cause en est généralement une distribution fautive du câblage.

Le transpondeur n'utilise pas les fréquences utilisées par les modèles de compétition Rc et ne causeront de ce fait aucune interférence radio si utilisé correctement. Toutefois, ajouter du câblage ne viendra pas à bout du problème mentionné ci-dessus. Il est important de toujours éloigner le transpondeur du décodeur afin d'éviter tout genre d'interférence.

Afin de contrôler si le signal du transpondeur pose problème, déconnecter la fiche de courant du transpondeur et contrôler les performances de la voiture.

Afin de contrôler si le câblage pose problème, enlever un des câbles du connecteur et contrôler les performances de la voiture.

FR

FR

FR

FR

Instalación del transpondedor (fig. 1)

Los transpondedores deben ser montados horizontalmente (plano) a una altitud no superior a los 15 cm/ 6" (cuanto más bajo, mejor), sin que haya fibras de carbono o metal entre el transpondedor y el bucle de detección.

Para la mayor precisión en la línea de meta, la posición del transpondedor debe ser idéntica en todos los coches. Fija el transpondedor en el coche con cinta adhesiva de doble cara o con tuercas y tornillos. Asegúrese que el transpondedor no se puede despegar.

Conecte el enchufe de potencia con un servocanal libre o use un separador en Y. Verifica el LED en el transpondedor cuando el receptor de radio está encendido.

ES

Fibras de carbono o chasis de metal

Si se monta el transpondedor AMBrc directamente en una fibra de carbono o chasis de metal, la señal que emite el transpondedor será mucho más débil, lo que se presenta como lecturas bajas de los hits y de la fuerza por parte del descodificador (solo en el modo AMBrc). Intente encontrar una posición para el transpondedor que no está en el chasis, por ejemplo en el parachoques delantero, y chequee las lecturas procedentes del descodificador.

Los hits deberían ser por lo menor 10 (a velocidad) y la fuerza por lo menos 100 puntos. Ver también: Manual operación del sistema / resolver problemas.

Si no se encuentra una buena posición horizontal, como último recurso puede posicionarse el transpondedor verticalmente, con los cables frente al lado izquierda o derecho del coche.

ES

Polaridad y potencia (fig. 2)

Si la polaridad del servoenchufe no corresponde con la polaridad del receptor de radio, hace falta invertirlo (el cable rojo es +).

Al mismo tiempo es posible cortar el cable.

Levante con cuidado las agarraderas de plástico del enchufe y saque la polaridad del receptor de radio. Luego reinserte los conectores cuidadosamente en las agarraderas de plástico en el servoenchufe y asegúrese que los conectores están plenamente fijados en ello.

Si se va a utilizar más que 8 Vcc, debe conectarse en serie con el cable rojo un resistor de 100 ohmios por voltio. Así, 10 Vcc quiere decir 200 ohmios en serie con el cable rojo. La potencia del resistor ha de ser 0.1 vatios por voltio, así, 0.2 vatios o más en caso de 10 Vcc.

ES

Interferencia y el transpondedor

Coches de carrera modelos pueden sufrir interferencia autogenerada, lo que resulta en un pobre alcance radiográfico. Muchas veces la causa es el montaje erróneo de los cables.

El transpondedor no usa frecuencias usadas por coches de carrera modelos y no causa radio interferencia si lo utiliza correctamente.

Con el fin de evitar posibles problemas de interferencia, aleja el transpondedor del decodificador.

Para comprobar si la señal del transpondedor causa problemas, desconecta el enchufe de potencia del transpondedor de receptor y chequee el rendimiento del coche.

Para comprobar si los cables causan problemas, remueva un plomo del conector de potencia y chequee el rendimiento del coche.

ES

Installazione tranponder (fig. 1)

Il tranponder va montato orizzontalmente non oltre di 15cm/6 di altezza (meglio più basso) Evitate che ci siano metallo o fibre di carbonio tra il tranponder ed il loop di rilevamento del circuito.

La posizione del tranponder deve essere identica per tutte le macchine al fine di ottenere la stessa efficienza finale. Fissate il tranponder alla macchina con nastro bi-adesivo o bulloni. Assicuratevi che il tranponder non possa staccarsi durante la gara.

Connettere la spina d'alimentazione ad un servocanale libero o utilizzare un divisore Y. Controllare che il Led del tranponder sia acceso quando il ricevitore radio è acceso.

Sulla macchina mini-Z il tranponder può essere montato orizzontale sopra il tetto della vettura.

IT

Fibra di carbonio/metallo

Se il tranponder AMBrc viene montato direttamente sul telaio di fibre di carbonio o di metallo, il suo segnale si indebolirà notevolmente, provocando un basso numero di impulsi di difficile lettura per il decodificatore AMBrc (solo in modalità AMBrc). In dividuate una posizione separata dal telaio per il tranponder, per esempio sul paraurti anteriore e controllate se la lettura del decodificatore migliorato.

Il numero di impulsi non deve sottostare a 10(in corsa) e l'intensità non deve essere inferiore a 100, vedere anche manuale d'istruzioni: sezione funzionamento: Problemi e soluzioni.

Se non si trova una buona posizione orizzontale, si può, come ultima risorsa, mettere il tranponder in posizione verticale ed il cablaggio orientato sul lato destro o sinistro della macchina.

IT

Polarità (fig. 2)

Se la polarità della servospina non è compatibile con la polarità del vostro ricevitore radio, essa è da invertire (il cavo rosso per '+'), in caso si può anche accorcicare il cavo per invertire la polarità.

Per fare ciò sollevate attentamente le sporgenze di plastica della spina e tirate fuori i connettori. Assicuratevi che i connettori siano inseriti correttamente nella spina, prima di spingere di nuovo con cautela con cautela le sporgenze di plastica nel loro posto.

Nel caso che la tensione utilizzato superi 8VDC, occorre connettere una resistenza di 100 ohm in serie al cavo rosso per ogni unità volt sopra 8 VDC. Quindi, per 10 VDC occorreranno 200 ohms in serie al cavo rosso. La capacità della resistenza dovrebbe essere 0,1 watt per unità volt, quindi per 10 VDC occorrono 0,2 watt o più.

IT

Interferenza

Le macchine del modello Rc possono autogene delle interferenze che riducono la portata della radio. Di solito questo fenomeno è dovuto ad un errata schema del cablaggio.

Questo tranponder non usa le frequenze utilizzate dalle macchine del modello Rc e non produce radio interferenze se montato correttamente. Tuttavia evitare possibili interferenze tente lontano il tranponder ricevitore.

Per verificare se il segnale dal tranponder causa interferenze, disconnettere la spina del tranponder e controllare le prestazioni della macchina. Per verificare se il cablaggio causa delle interferenze rimuovete uno dei connettori dalla spina e controllate le prestazioni della macchina.

IT

マイボンダーの搭載方法 (図1)

マイボンダーは水平に搭載し、電源は受信機もしくは二ノコードで受信機用バッテリーから取ります。電源が入るとマイボンダーのLEDがオレンジもしくは緑になります。

注意事項：

1. マイボンダーと地面の距離が15cm以下であること
2. マイボンダーの下にカーボンプレートやジュラルミンシャーシがないこと
3. マイボンダーは両面テープ、ねじ、タイラップなどを使って確実に取り付けること
4. マイボンダーをレシーバーからは離し、マイボンダーの配線と受信機のアンテナを同時に結末することを避けること

JP

マイボンダーのヒット数と感度

ヒット数とはマイボンダーからのシグナルが何回計測システムによって探知されたかを示します。

感度とはシグナルの強さを表します。

マイボンダーをカーボンプレートやジュラルミンシャーシの上に搭載するとシグナルが非常に弱くなり、ヒット数が低下します。また、ボンダーを垂直に設置したり、路面より15cm以上に設置すると同じ状態になります。

100%の計測を可能にするためにはトランスポンダーのヒット数が常に10以上、また感度が100以上であることを確認してください。ヒットや感度の情報は計測ソフトで確認することができます

JP

極性とコードの抵抗 (図2)

もしマイボンダーのコネクター極性が受信機等の極性と異なる場合はマイボンダーのコネクターピンを逆にする必要があります (赤もしくはオレンジのコードが+)。

電源に8V以上を使用する場合は1ボルトにつき100オームの抵抗をプラスワイヤーに取り付けてください。10Vでは200オームの抵抗を取り付ける必要があります。

抵抗に必要な電力は1ボルトにつき0.1ワットです。10Vには0.2ワット以上が必要になります。

JP

電波障害とマイボンダー

マイボンダーはラジオングが使用する周波数を使用していないため、マイボンダーが電波障害の原因になることはありません。

しかし、マイボンダーを受信機の真上に搭載することを避けましょう。また、マイボンダーの配線と受信機のアンテナを同時に結末することも避けてください。

JP

Transponder installatie (fig. 1)

Monteer de transponder horizontaal en niet hoger dan 15 cm/ 6 in (lager is beter) vanaf de baan. Zorg er voor dat er zich geen metaal of carbon fiber tussen de transponder en baan in bevindt.

De transponder positie moet in alle auto's het zelfde zijn voor de beste finish nauwkeurigheid. Monteer de transponder met dubbelzijdig tape of met boutjes en moertjes. Zorg er voor dat de transponder niet los kan laten.

Indien er geen vrij servo- of batterijkanaal beschikbaar is, kan een Y-splitter gebruikt worden, die bij uw locale hobby winkel te koop zijn. De LED op de transponder moet ingeschakeld zijn wanneer de ontvanger ook ingeschakeld is.

Op een mini-Z auto kan de transponder horizontaal op het dak gemonteerd worden.

NL

Carbon fiber / metalen chassis

Het transponder signaal kan aanzienlijk verzwakt worden wanneer de transponder direct op een carbon fiber of metalen chassis gemonteerd is. Dit veroorzaakt lage hits en sterktemetingen in de AMBrc decoder (alleen in AMBrc mode).

Wanneer dit het geval is, probeer dan een transponder positie buiten het chassis te vinden, zoals de voorbumper, voor betere decodermetingen.

De hits zouden ten minste 10+ moeten zijn (op snelheid), de sterkte 100+. Voor meer informatie, zie de systeem manual: Operating; Trouble shooting.

Wanneer geen acceptabele horizontale positie gevonden kan worden, kan de transponder eventueel verticaal geplaatst worden, waarbij de draad van de transponder aan de linker of rechter zijde van de auto dient te zitten.

NL

Polariteit en draadlengte (fig. 2)

Wanneer de polariteit van de servoplug niet gelijk is aan die van de ontvanger, dient deze omgewisseld te worden (rode draad is +). Eventueel kan de draad ook korter gemaakt worden.

Wip de plastic pinnetjes op de gouden connectoren voorzichtig omhoog en trek de connectoren uit de plug. Zorg ervoor dat de connectoren op de juiste wijze in de plug worden herplaatst.

Wanneer meer dan 8 VDC gebruikt zal gaan worden, dient een weerstand van 100 Ohm per volt boven 8 VDC met de rode draad in serie geschakeld te worden. Dus; 10 VDC benodigd 200 Ohm. De weerstand dient 0,1 watt per VDC te zijn; dus 0,2 watt of meer is benodigd voor 10 VDC.

NL

Storingen en de transponder

Modelauto's kunnen zelf gegenereerde storingen produceren, die resulteren in slechte ontvangst van de zender. Dit wordt normaliter veroorzaakt door een slechte lay-out van de bedrading in de auto. De transponder gebruikt geen frequenties die door modelauto's gebruikt worden, en genereert geen zendstoringen wanneer deze correct geïnstalleerd is. Om zendstoringen te voorkomen, houdt u de transponder weg bij de ontvanger.

Om te controleren of het signaal van de transponder storing veroorzaakt, kan de connector van de transponder uit de ontvanger gehaald worden, waarna de prestatie van de model auto bekeken kan worden. Om te controleren of de bedrading storing veroorzaakt, kan één draad uit de connector gehaald worden, waarna de prestatie van de modelauto bekeken kan worden.

NL